



Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

Предварительный отчет

6620-е заседание

Пятница, 16 сентября 2011 года, 15 ч. 55 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Салам (Ливан)

Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
Бразилия	г-жа Виотти
Китай	г-н Ли Баодун
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Аро
Габон	г-н Мессон
Германия	г-н Виттиг
Индия	г-н Хардип Сингх Пури
Нигерия	г-н Адаму
Португалия	г-н Мораеш Кабрал
Российская Федерация	г-н Чуркин
Южная Африка	г-н Сангку
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Ситуация в Ливии

Письмо Генерального секретаря от 15 сентября 2011 года
на имя Председателя Совета Безопасности (S/2011/578)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).

11-50070 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 15 ч. 55 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Ливии

Письмо Генерального секретаря от 15 сентября 2011 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2011/578)

Председатель (*говорит по-арабски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании представителя Ливии.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2011/580, в котором содержится проект резолюции, представленный Боснией и Герцеговиной, Колумбией, Францией, Габоном, Германией, Ливаном, Португалией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Хочу обратить внимание членов Совета на документ S/2011/578, в котором содержится письмо Генерального секретаря от 15 сентября на имя Председателя Совета Безопасности.

Насколько я понимаю, Совет Безопасности готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Босния и Герцеговина, Бразилия, Китай, Колумбия, Франция, Германия, Габон, Индия, Ливан, Нигерия, Португалия, Южная Африка, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Председатель (*говорит по-арабски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2009 (2011).

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Сэр Марк Лайалл Грант (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Разрешите мне, пользуясь возможностью, поприветствовать сегодня в Совете Безопасности посла Даббаши.

На протяжении последних шести месяцев народ Ливии демонстрирует беспримерное мужество и настойчивость в деле защиты своих прав и создания условий, при которых он сможет сам определять свое будущее, — будущее, которое, как четко заявил Национальный переходный совет (НПС), будет принадлежать всем ливийцам, а не только привилегированному меньшинству, будущего, когда будут обеспечиваться и защищаться основные права и свободы всех граждан.

НПС представил план осуществления переходного политического процесса в Ливии и уже предпринял конструктивные шаги в этом направлении. Мы приветствуем ливийцев, вновь занявших свое место в Организации Объединенных Наций, и с нетерпением ждем формирования временного правительства.

Сегодня Ливии и ее народу предоставлена возможность полностью реализовать свой потенциал. Это будет нелегко. В области безопасности, стабилизации и восстановления экономики сохраняются серьезные проблемы. Ливийцы сами должны решать эти проблемы и формировать свое будущее, но мы хотим заверить их в том, что международное сообщество готово поддерживать их в их усилиях по решению будущих масштабных задач.

Сегодняшнее единодушное принятие резолюции 2009 (2011) обеспечит Национальному переходному совету поддержку, необходимую ему для достижения приоритетных целей. В соответствии с этой резолюцией учреждается Миссия Организации Объединенных Наций, которая, в частности, будет оказывать ливийцам поддержку в подготовке к выборам, с тем чтобы они могли избрать своих собственных лидеров; помогать в укреплении государственных институтов, с тем чтобы эти институты могли предоставлять услуги своему народу; содействовать поощрению и защите прав человека; поддерживать меры по восстановлению экономики с целью обеспечить процветающее и стабильное будущее для Ливии. Обеспечивая механизм постепенного исключения из перечня субъектов, против которых введены санкции, и разблокирования их активов, резолюция, тем самым, будет содействовать

подъему ливийской экономики и достижению экономической самодостаточности.

Мужество и решимость ливийского народа стали для всех репрессивных режимов четким сигналом о том, что законные требования и права народа игнорировать нельзя. Народ имеет право на реализацию своих основных прав. Народ знает свои права. Он будет за них бороться и в конечном итоге обязательно победит.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Российская Федерация поддержала принятую сейчас резолюцию исходя из проводимой нами линии на решение вопросов послевоенного обустройства Ливии исключительно под эгидой Организации Объединенных Наций и ее Совета Безопасности.

Главной задачей учреждаемой сегодня миссии Организации Объединенных Наций должно стать сопровождение переходного процесса в Ливии. Абсолютный приоритет — установление мира через перевод ситуации в политико-дипломатическую плоскость. Важно, что в резолюции отражено намерение Совета Безопасности рассмотреть в ближайшем будущем вопрос об отмене бесполетной зоны над территорией Ливии, тем более что в ряде случаев этот режим произвольно нарушается. Напомним, что основной целью создания бесполетной зоны была защита гражданского населения.

К сожалению, мандат, выданный Советом Безопасности на проведение операции в Ливии, был превышен, в результате чего бомбардировкам подверглись, в том числе, и гражданские объекты, что повлекло за собой гибель мирного населения. Сейчас, в условиях новых реальностей на земле и в воздухе, сохранение режима бесполетной зоны теряет смысл. Его аннулирование должно стать частью усилий международного сообщества по нормализации обстановки и ликвидации последствий ливийского кризиса.

На данном этапе внимание следует сфокусировать и на острых проблемах в правочеловеческой сфере. Необходимо провести тщательное расследование всех фактов нарушений прав человека в ходе конфликта в Ливии. Преступления — и это находит все новые подтверждения — совершались всеми сторонами конфликта, причем с самых первых его дней. Вскрываются факты массовых убийств заключенных, пыток, насильственных исчезновений и произвольных задержаний. Особую тревогу вызы-

вает ситуация, в которой оказались выходцы из африканских стран, подвергающиеся преследованиям и насилию без всяких на то оснований. Ожидаем соответствующих шагов от новых ливийских властей. Декларации о создании новой демократической Ливии должны подкрепляться реальными шагами со стороны ПНС, подтверждающими его приверженность терпимости и продвижению процесса национального примирения.

Г-н Аро (Франция) (*говорит по-французски*): Я приветствую проведенное сегодня утром в Генеральной Ассамблее голосование, в результате которого Ассамблея подавляющим большинством голосов подтвердила возвращение Ливии в лоно Организации Объединенных Наций, и сегодня мы приветствуем представителей новой Ливии. В этой связи я хотел бы приветствовать посла Даббаши, личное мужество которого всем известно.

Сделан исторический шаг для восстановления нормального международного статуса Ливии. Это еще один шаг на пути к созданию демократической Ливии, связями с которой Франция будет гордиться. Теперь дело за Советом Безопасности, который должен сыграть свою роль в этом процессе, как он это уже сделал, приняв резолюции 1970 (2011) и 1973 (2011). В этом же контексте мы только что приняли резолюцию 2009 (2011), которая обеспечивает народ Ливии инструментами, необходимыми для строительства более светлого будущего. Совет Безопасности также продемонстрировал свою готовность поддерживать законные ожидания ливийского народа.

Миссия Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии будет оказывать ливийскому народу всю необходимую помощь в подготовке к выборам, в разработке конституции и в создании органов власти демократического и свободного государства, которое будет, как заверили представители новой Ливии, уважать права человека и верховенство права. Мы должны также обеспечить ливийским властям экономические возможности для деятельности. Постепенное разблокирование активов с помощью прозрачного и хорошо налаженного механизма будет содействовать подъему ливийской экономики и, тем самым, восстановлению страны.

Но прежде всего мы должны поздравить ливийский народ. Он продемонстрировал беспримерное мужество и твердую решимость. Поднявшись

на борьбу с угнетением, он проявил непреклонную волю отстаивать свое право на достойную жизнь в свободной и демократической стране. Как сказал вчера в Триполи и Бенгази президент Французской Республики Николя Саркози, мы будем продолжать стоять плечом к плечу с ливийским народом, который завоевал право на мир, свободу и экономический прогресс. Вместе с нашими европейскими партнерами и Советом мы будем оказывать ему всемерную поддержку.

Г-н Виттиг (Германия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы тепло поприветствовать посла Даббаша и поздравить его с сегодняшним утверждением Генеральной Ассамблеи его полномочий. Мы всецело поддерживаем только что принятую резолюцию 2009 (2011). Мы также очень рады ее единогласному принятию. Это четкий сигнал о единстве Совета на этом важном перекрестке в ливийской истории. В Ливии началась новая эра, и это отражено в принятой сегодня резолюции. Что еще важнее, она основывается на главенстве роли и ответственности народа Ливии. Именно ливийский народ начал процесс демократических преобразований, и он сам должен управлять этим процессом.

Санкционировав учреждение Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии, Совет тем самым отреагировал на призыв ливийских властей об оказании им помощи и консультативной поддержки в ключевых областях. Как решили все заинтересованные стороны, центральную роль в координации международной поддержки будет играть Организация Объединенных Наций. Германия готова активно участвовать в этой работе.

Принятая резолюция также знаменует собой важный шаг на пути экономического восстановления Ливии. Разблокирование активов и изменение условий их замораживания станет толчком для развития национальной экономики и торговли. Однако это только первый шаг. Ясно, что в конечном итоге все экономические санкции против субъектов, работающих под контролем ливийских властей, будут отменены.

Сегодняшней резолюцией Совет также направляет всем политический сигнал о том, что ключевым инструментом в переходе Ливии к демократии будет коллективный процесс политических консультаций. В этой связи необходимо поощрять всемерное участие женщин в этом процессе. Кроме то-

го, непреходящее значение имеют национальное примирение и защита прав человека всех ливийцев и иностранных работников. Мы приветствуем твердое намерение Переходного национального совета работать в этом направлении.

В заключение я хотел бы сказать, что многое еще предстоит сделать, однако сегодняшней резолюцией Совет продемонстрировал свою твердую готовность поддерживать народ Ливии на его пути к построению демократического и процветающего общества.

Г-жа Райс (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Принятием резолюции 2009 (2011) Совет единодушно подтвердил свою готовность поддерживать народ Ливии в его усилиях по восстановлению порядка и утверждению демократии. Принятие этой резолюции и сегодняшнее признание Генеральной Ассамблеи полномочий Переходного национального совета представлять Ливию говорят о том, что все мы являемся свидетелями рождения новой Ливии.

Эта резолюция является прямым ответом на просьбу Переходного национального совета об оказании международной помощи на этом этапе перемен. Мы призываем Организацию Объединенных Наций развивать, в том числе по линии только что учрежденной Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии, тесные отношения сотрудничества с новыми лидерами Ливии.

Мы с нетерпением ожидаем назначения специального представителя Генерального секретаря, который возглавит новую миссию, и нас обнадеживает твердое намерение Генерального секретаря направить персонал Организации Объединенных Наций на место в кратчайшие сроки. Мы хотели бы выразить глубокую признательность Специальному посланнику Абдель-Илаху аль-Хатыбу за его работу, и мы надеемся на продолжение тесного сотрудничества со Специальным советником по вопросам координации постконфликтного планирования в Ливии г-ном Ианом Мартином в его дальнейшей работе с Переходным национальным советом по вопросам перехода. Соединенные Штаты особо приветствуют решение Совета ограничить сферу применения и модифицировать характер санкций, которые были им установлены в отношении Ливии семь месяцев назад в ответ на насилие, развязанное Каддафи против своего народа. Это позволит ливий-

ским властям придать новый импульс развитию ливийской экономики, но при этом даст возможность сохранить некоторые меры для обеспечения того, чтобы по мере нормализации обстановки и дальнейшего осуществления переходного процесса ранее замороженные средства выделялись на транспарентной и ответственной основе, причем в интересах народа Ливии.

Мы надеемся, что в предстоящие недели и месяцы Совет на основе тесных консультаций с новым ливийским правительством отреагирует на ситуацию на месте посредством принятия новых резолюций в целях оказания поддержки ливийскому народу. Сейчас, когда Ливия вступает в эту новую эру, Соединенные Штаты желает всего наилучшего ливийскому народу, который в течение многих лет страдал от одного из самых жестоких диктаторских режимов в мире. Мы в полной мере готовы оказать содействие гражданам Ливии в построении нового общества, основанного на принципах демократии, плюрализма и верховенства права.

Г-н Ли Баодун (Китай) (*говорит по-китайски*): В течение последних несколько дней Китай неоднократно подчеркивал, что при рассмотрении ливийской проблемы необходимо придерживаться следующих четырех принципов.

Во-первых, в интересах Ливии и международного сообщества в стране как можно скорее должны быть восстановлены стабильность и порядок. Во-вторых, необходимо уважать чаяния и выбор ливийского народа. Необходимо с подлинным уважением относиться к суверенитету, независимости, единству и территориальной целостности Ливии. Решения относительно будущего и внутренних дел страны должны принимать сами ливийцы. В-третьих, необходимо как можно скорее начать общедоступный политический процесс. Необходимо поощрять усилия по национальному примирению, с тем чтобы Ливия могла быстро встать на путь национального примирения и развития. В-четвертых, Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности должны играть ведущую роль в оказании Ливии помощи в ее восстановлении, и такая помощь должна оказываться в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций.

С учетом этих четырех принципов Китай проголосовал за только что принятую резолюцию 2009 (2011). Китай и впредь будет оказывать поддержку

ливийскому народу в его усилиях, направленных на защиту национального суверенитета, восстановление страны и обеспечение развития.

Г-н Мораеш Кабрал (Португалия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне поприветствовать в Совете нашего ливийского коллегу и особо отметить состоявшееся сегодня утром в Генеральной Ассамблее голосование, которое позволило в полной мере обеспечить реинтеграцию Ливии в сообщество наций. Хотел бы также отметить продемонстрированное Советом единодушие при принятии крайне важной резолюции 2009 (2011).

Португалия приветствует улучшение ситуации в Ливии и надеется на планомерный и мирный переход в рамках открытого для всех представительного процесса, ведущую роль в котором будут играть сами ливийцы. Мы также приветствуем сделанные Национальным переходным советом заявления, подтверждающие его приверженность достижению национального примирения, обеспечению защиты прав человека, правосудия и верховенства права.

За последние шесть месяцев в Ливии произошли важные события. Важную роль в исторических событиях, которые происходили и продолжают происходить в этой стране, сыграли женщины. Сейчас принципиально важно обеспечить равноправное участие ливийских женщин во всех аспектах переходного процесса, а также их вовлечение в процесс принятия национальных и международных решений относительно будущего их страны и в процессы достижения национального примирения.

Мы также настоятельно призываем ливийские власти и впредь активно отстаивать права человека своих граждан и иностранных подданных и обеспечить расследование всех серьезных нарушений прав человека и норм международного гуманитарного права и привлечение к ответственности всех виновных в совершении этих нарушений.

Португалия полностью поддерживает руководящие принципы Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ): национальную ответственность, оперативность реагирования и быстроту действий, а также эффективную координацию международной помощи. Мы также поддерживаем просьбу Национального переходного совета к международному сообществу о предоставлении помощи и оказании поддержки в

осуществлении его планов по стабилизации и восстановлению страны в соответствии с определенными им приоритетами.

Принятие резолюции 2009 (2011) обеспечило условия для быстрого формирования МООНПЛ, что позволит Организации Объединенных Наций оперативно оказать содействие ливийским властям в решении многочисленных серьезных проблем и в соблюдении сроков, которых они обязались придерживаться. Учреждение комплексной миссии Организации Объединенных Наций по поддержке на начальный период в три месяца позволит новым властям и Организации Объединенных Наций разрабатывать дальнейшие, более эффективные планы на более длительный период на основе поэтапного подхода.

Мы напоминаем, что в ряде резолюций на тему «Женщины и мир и безопасность» Совет Безопасности заявил о готовности учитывать гендерные аспекты в деятельности миссий Организации Объединенных Наций. Португалия и впредь будет делать подчеркивать важность включения этого аспекта во все политические миротворческие мандаты. Уже давно доказано, что женщины способны вносить конструктивный вклад во все аспекты урегулирования постконфликтных ситуаций.

Сейчас, когда Ливия открывает новую главу в своей истории, международное сообщество должно объединить свои усилия и помочь ливийскому народу в решении встающих перед ним грандиозных задач и проблем. Поэтому мы приветствуем ведущую и координирующую роль Организации Объединенных Наций и, в частности, усилия, которые Генеральный секретарь прилагает в этой связи. Португалия готова поддерживать ливийский народ, идущий по пути мира и демократии, в том числе в рамках Совета Безопасности и Комитета, учрежденного резолюцией 1970 (2011), на этом новом этапе, требующем выделения средств на цели государственного строительства, восстановления экономики и оказания срочной гуманитарной помощи.

Позвольте мне выразить искреннюю признательность г-ну аль-Хатыбу за предпринятые им усилия и ту важную роль, которую он играл в эти последние месяцы. Я также хотел бы отметить работу г-на Иана Мартина и его группы в связи с подготовкой к учреждению МООНПЛ и пожелать ему и

всем его сотрудникам всяческих успехов в решении стоящих перед ними непростых задач.

Г-н Барбалич (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): Мы приветствуем учреждение руководимой специальным представителем Генерального секретаря Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии первоначально сроком на три месяца с мандатом, изложенным в резолюции 2009 (2011).

Ливийский народ желал перемен в своей стране, и сегодня его законные чаяния в отношении построения более демократичного общества претворяются в жизнь. Этот год оказался историческим для храброго народа Ливии. Босния и Герцеговина считает, что резолюция 2009 (2011) является важным и необходимым инструментом восстановления экономики, реконструкции и нормализации условий жизни в Ливии. Ливии пора вступить на путь восстановления своей политической и экономической жизни и поощрения национального примирения.

Г-н Осорио (Колумбия) (*говорит по-испански*): В последние месяцы ливийский народ принес огромные жертвы ради реализации своих надежд на построение демократической Ливии, процветание которой будет благом для всех ливийских граждан. В истории страны началась новая эпоха; положено начало процессу реформ, нацеленному на обеспечение прав и удовлетворение потребностей ее народа, которому так долго было в них отказано.

Сегодня, когда Генеральная Ассамблея признала нового представителя Ливии, а Совет Безопасности принял резолюцию, ставшую первым шагом на пути к нормализации ситуации, настало время подтвердить нашу готовность возобновить всестороннюю помощь ливийским властям в целях установления прочного мира на основе примирения, реконструкции, восстановления экономики и начала всех необходимых реформ в интересах содействия установлению демократии и обеспечению развития в этой стране.

Поэтому посредством принятия резолюции 2009 (2011) в соответствии с принципами и обязательствами, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций, и на основе полного уважения и поощрения суверенитета, независимости, территориальной целостности и национального единства Ливии, мы заявляем о своей всемерной поддержке учреждения миссии Организации Объ-

диненных Наций по поддержке в Ливии, которая, в соответствии с принципом национальной ответственности, будет обеспечивать всестороннее сотрудничество в целях достижения приоритетных целей, определяемых самим ливийским народом.

Г-н Сангку (Южная Африка) *(говорит по-английски)*: Мы тоже приветствуем вернувшегося в Совет посла Даббаши.

Южная Африка подтверждает, что Африканский союз прилагает усилия для успешного преодоления ливийского кризиса. Эти усилия всегда были проникнуты желанием содействовать реализации законных чаяний ливийского народа. Африканский союз по-прежнему готов поддерживать работу по успешному выводу Ливии из кризиса. Специальный комитет Совета мира и безопасности, который собрался в Претории 14 сентября, подтвердил свою готовность сотрудничать с Переходным национальным советом и другими заинтересованными ливийскими сторонами в деле скорейшего формирования коалиционного правительства национального единства.

Южная Африка поддерживает усилия, которые международное сообщество прилагает для постконфликтного восстановления, примирения и реконструкции, с тем чтобы помочь ливийскому народу открыть после этого конфликта новую страницу. Резолюция 2009 (2011) для моей делегации имеет очень большое значение, поскольку она закладывает фундамент для поддержки всей Организацией Объединенных Наций постконфликтного восстановления. Решающее значение в этих усилиях отводится причастности к процессу самой Ливии.

В свете этой резолюции мы хотели бы коснуться трех важных для нас вопросов.

Во-первых, ситуация в Ливии улучшилась, однако для достижения мира, безопасности и стабильности ливийцам предстоит еще многое сделать. Ближайшая задача состоит в мирном прекращении конфликта. В этом плане одним из предварительных условий стабильности является полное и поддающееся контролю прекращение огня, в том числе военной кампании НАТО. Это позволит ливийскому народу сосредоточиться на восстановлении и реконструкции своей страны. Южная Африка разочарована тем, что Совет не смог включить в текст резолюции четкий призыв к прекращению военных действий.

Во-вторых, Совет продемонстрировал нежелание заявить о своей решительной и четкой поддержке 2,5 миллиона африканских мигрантов, которые живут среди ливийского населения. Следует напомнить, что эти мигранты десятилетиями содействовали экономическому развитию Ливии. Поэтому мы вновь призываем положить конец репрессиям, убийствам, произвольным арестам и заключению под стражу трудящихся-мигрантов и чернокожих ливийцев, а также призываем привлечь виновных в таких деяниях к ответственности.

В-третьих, поскольку, как отмечается, ситуация в Ливии улучшилась, мы теперь должны подумать о целесообразности сохранения бесполетной зоны для защиты гражданского населения. Мы не понимаем, почему Совет выступает за сохранение этой зоны. Ведь, всем известно, что угроз, которые служили основанием для введения зоны, закрытой для полетов, уже больше не существует. В этой связи мы надеемся, что бесполетная зона будет отменена в кратчайшие сроки.

Председатель *(говорит по-арабски)*: Теперь я сделаю заявление в качестве представителя Ливана.

После вынужденного отсутствия и после того, как Ливия заняла свое место в арабском мире, она теперь занимает принадлежащее ей по праву место в Организации Объединенных Наций. Мы приветствуем посла Даббаши. Совет Безопасности признал его полномочия в отношении Ливии и обязанность этой страны защищать гражданских лиц с применением различных средств, в том числе силовых мер. Совет неоднократно призывал к прекращению огня и к началу политического процесса. Генеральный секретарь поддержал эти усилия через своего Специального представителя г-на аль-Хатыба и специального советника г-на Мартина.

Однако режим Каддафи, который утратил свою легитимность, игнорировал призывы Совета Безопасности. Сегодня Ливия, благодаря самопожертвованию своих сыновей, имеет иную ситуацию на местах. Строится новое, демократическое государство, которое будет защищать права и основные свободы всех ливийцев. Совет Безопасности вновь отреагировал на потребности ливийцев, изложенные их законным представителем, Переходным национальным советом, и учредил миссию поддержки, которая будет помогать ливийскому народу выполнять намеченные им же первоочередные задачи.

В этой связи мы не можем не подтвердить центральную роль Организации Объединенных Наций в координации международной и региональной помощи Ливии.

Сейчас я вновь возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета Безопасности.

Слово предоставляется представителю Ливии.

Г-н Даббаши (Ливия) (*говорит по-арабски*): Прежде всего, разрешите мне сказать Вам, г-н Председатель, что я весьма рад видеть дорогого брата, представителя братской страны, председательствующим в Совете Безопасности в этом месяце. Разрешите мне, сэр, поблагодарить Вас лично, всех членов ливанской делегации и братский Ливан за все, что они сделали для ливийской революции, и за то, что они стоят плечом к плечу с моим народом в столь трудное для него время.

Сегодняшний день в жизни народа Ливии является, вне всякого сомнения, решающим и историческим по своему значению. Он знаменует падение диктаторского режима. Период террора, отказа в свободах и нарушения прав человека для ливийского народа закончился. Тот факт, что Переходный национальный совет сегодня занял место Ливии в Организации Объединенных Наций, говорит о том, что в истории ливийского народа перевернута новая страница, страница, залитая кровью сыновей Ливии.

Ливийский народ заплатил высокую цену. Многие из наших сыновей погибли. Однако в данном случае эти жертвы оправдываются целью. Хотя мы скорбим в связи с тем, что мы потеряли более 30 000 мучеников, что десятки тысяч ливийцев получили ранения, а сотни были искалечены, сегодня мы можем твердо сказать: они пролили свою кровь не напрасно. Сегодня ливийский народ имеет право праздновать победу, которую он одержал над тираном Каддафи и его приспешниками на священной земле Ливии. Он торжествует в связи с тем, что мы сегодня занимаем место Ливии в Организации Объединенных Наций. Мы торжествуем, потому что восстановлено доброе имя Ливии, имя, которое Каддафи порочил на протяжении более четырех десятилетий. Он порочил и доброе имя Ливии, и ее жизнь. Мы надеемся принять с соответствующими подразделениями Организации Объединенных Наций необходимые меры для поднятия в Централь-

ных учреждениях этой Организации флага независимости, флага народной ливийской революции.

В этой связи разрешите мне отдать дань уважения всем государствам, организациям и средствам массовой информации, которые стояли плечом к плечу с народом Ливии на военном, политическом или моральном фронтах.

Прежде всего, в этом контексте я хотел бы подчеркнуть ту важную роль, которую Организация Объединенных Наций сыграла в лице Совета Безопасности и Генерального секретаря. В Ливии мы впервые увидели реальное выполнение обязанности защищать, которое проходило в разумных пределах, позволило спасти жизнь тысячам ливийцев и сохранить суверенитет и территориальную целостность Ливии. Этого никогда бы не случилось, если бы все члены Совета Безопасности не сумели до конца понять ситуацию и не согласились принять резолюции 1970 (2011) и 1973 (2011).

Резолюция 2009 (2011), которую Совет только что принял, является еще одним подтверждением способности членов Совета работать слаженно во имя поддержания мира и защиты прав человека, несмотря на разногласия. Она также свидетельствует о том, что Организация Объединенных Наций не оставляет ливийский народ в его нынешнем тяжелом положении. Эта резолюция, несомненно, является важным шагом на пути к стабильности, нормализации ситуации в Ливии и началу работы по восстановлению и развитию.

От имени Переходного национального совета разрешите мне выразить каждому члену Совета Безопасности признательность за этот важный шаг. Мы надеемся, что Миссия Организации Объединенных Наций в Ливии под руководством г-на Мартина начнет свою работу в ближайшее время и будет поддерживать переходное правительство на основе принципа национальной ответственности за процесс стабилизации, реконструкции и экономического восстановления.

Перед переходным правительством стоят истинно огромные и многогранные задачи. Мы хотим построить новое государство. Мы планируем сформировать демократические институты, которые будут уважать права и основные свободы человека, а также создавать каждому ливийцу возможность вносить своей посильный вклад в государственные дела без малейшей маргинализации, социальной

изоляции или дискриминации любой категории населения по любой причине. Мы по-прежнему нуждаемся в вашей помощи для достижения этих целей. Мы надеемся, что все будут уважать выбор ливийского народа и не будут вмешиваться в его дела в этот очень непростой период. Я убежден, что все будут поступать именно так.

Разрешите мне подчеркнуть, что мы, новая власть Ливии, будем соблюдать взятые Ливией ранее обязательства. Мы будем развивать существующие партнерские отношения на основе взаимоважания и взаимной заинтересованности. Мы не забудем наших африканских братьев, которые нужны нам так же, как мы нужны им. Мы будем смотреть в будущее. Мы не позволим никаким неприятностям отбросить нас вспять. Мы будем сотрудничать со всеми сторонами во имя международного мира и безопасности. Мы надеемся, что все государства будут помогать нам в деле обеспечения справедливости и в судебном преследовании тех, кто несет ответственность за преступления, совершенные при режиме Каддафи.

Мы, ливийцы, — миролюбивый народ. Мы толерантный народ, который просто хочет использовать свои богатства для достижения прогресса и благополучия. Ливия будет государством закона. Новая власть никому не позволит самочинно вершить правосудие или мстить. Я не сомневаюсь, что ливийский народ при поддержке международного сообщества вполне способен реализовать свои чаяния. Ливийская делегация надеется на сотрудничество со всеми делегациями Организации в наших общих интересах.

Председатель (*говорит по-арабски*): На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня. Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 16 ч. 40 м.